

Projekt z OPŽP: Zabezpečenie starostlivosti o mokrade Slovenska, zvyšovanie environmentálneho povedomia o mokradiach a budovanie kapacít
Kód ITMS: 24150120025

Zmluva o vytvorení audiovizuálneho diela a licenčná zmluva

uzavretá v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) a ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

medzi

Objednávateľom:

Názov: **Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky**
Sídlo: Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica
IČO: 17 058 520
DIČ: 2021526188
IČ DPH: SK2021526188
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000390899/8180
Zastúpený: RNDr. Ján Zuskin, riaditeľ

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Zhotoviteľom:

Obchodné meno: **Zdeno Vlach FOTO A KAMERA KARPATIA**
Miesto podnikania: Gessayova 13, 851 03 Bratislava
IČO: 22 643 168
Zápis: živnostenský register Obvodného úradu v Bratislave, číslo živn. reg: 1005 - 1213
DIČ: 1020205439
IČ DPH: SK1020205439
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu: 299748012/0200

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje, že pre objednávateľa v rámci projektu: „Zabezpečenie starostlivosti o mokrade Slovenska, zvyšovanie environmentálneho povedomia o mokradiach a budovanie kapacít“ financovaného z operačného programu Životné prostredie, zhotoví a dodá audiovizuálne dielo: dokumentárny film o projekte a manažmente mokradí, na základe technických a odborných parametrov určených v tejto zmluve (ďalej len „dielo“). Zámerom dokumentárneho filmu je zvýšenie povedomia širokej verejnosti a školskej mládeže o mokradiach, ich význame, funkciách a o situácii medzinárodne významných mokradí. Dokumentárny film je určený k distribúcií na seminároch, workshopoch, podujatiach pre školy, verejnosť a pre informačné strediská ochrany prírody.

2. Zhotoviteľ sa zaväzuje udeliť objednávateľovi súhlas na použitie diela v rozsahu uvedenom v tejto zmluve.
3. Za riadne a včas zhotovené a dodané dielo a za udelenie licencie sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi cenu vo výške a spôsobom dohodnutým v tejto zmluve.

Článok II. Čas plnenia a miesto plnenia

1. Dielo uvedené v článku I. ods. 1 tejto zmluvy sa zhotoviteľ zaväzuje zhotoviť a dodať objednávateľovi najneskôr do 30.11.2012.
2. Dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy sa považuje za odovzdané jeho prevzatím objednávateľom bez výhrad, a to potvrdením jeho riadneho a včasného vykonania preberacím protokolom. Dielo sa teda považuje za riadne vykonané a odovzdané dňom podpisu preberacieho protokolu objednávateľom bez výhrad.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že miestom dodania predmetu zmluvy špecifikovaného v článku I. ods. 1 tejto zmluvy bude sídlo objednávateľa uvedené v záhlaví tejto zmluvy.
4. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať riadne zhotovené dielo alebo jeho časť aj pred dohodnutým termínom odovzdania diela dohodnutým v článku II. ods. 1 tejto zmluvy.

Článok III. Cena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ zrealizuje dielo v súlade s jeho cenovou ponukou, pričom táto cenová ponuka tvorí ako príloha č.1 neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Zhotoviteľ je platca DPH. Celková cena diela je 13 355,00 EUR bez DPH čo predstavuje cenu 16 026,00 EUR (slovom: šesťnásťtisíc dvadsaťšesť euro) vrátane 20% DPH. Výsledná cena je odlišná oproti cenovej ponuke v súvislosti so zmenou výšky sadzby DPH od 01.01.2011 z pôvodnej výšky 19% na výšku 20%. (v zmysle zákona č. 490/2010 Z.z., z 30. novembra 2010, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty)
2. V cene dohodnutej v článku III. ods. 1 tejto zmluvy sú zahrnuté všetky náklady zhotoviteľa na zhotovenie a dodanie diela, ako aj dane, poplatky, clo a náklady zhotoviteľa na dopravu diela do miesta dodania dohodnutého v článku II. ods. 3 tejto zmluvy.
3. Cena diela je stanovená ako cena konečná a nemenná, platí a kryje kvalitatívne, dodacie a platobné podmienky podľa tejto zmluvy.
4. Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiadne zálohové platby na vykonanie diela.
5. Dohodnutú cenu uhradí objednávateľ zhotoviteľovi na základe faktúry, ktorú zhotoviteľ vystaví objednávateľovi do 14 dní po podpise protokolu o odovzdaní diela. Zhotoviteľ je povinný predložiť objednávateľovi originál faktúry v štyroch vyhotoveniach.

6. Lehota splatnosti zhotoviteľom vystavenej faktúry za riadne a včas zhotovené a dodané dielo je 90 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi. Cenu diela je objednávateľ povinný uhradiť zhotoviteľovi na základe doručenej faktúry bankovým prevodom na účet zhotoviteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
7. Faktúra musí mať tieto náležitosti:
 - označenie zmluvných strán, obchodné meno, adresu, sídlo, IČO, DIČ, IČ DPH,
 - číslo faktúry,
 - deň vystavenia a deň splatnosti faktúry,
 - u faktúr s uplatnením DPH sadzbou DPH v % a výšku v EUR,
 - fakturovanú sumu v EUR,
 - označenie osoby, ktorá faktúru vystavila,
 - pečiatku a podpis zodpovedného zástupcu zhotoviteľa,
 - prílohy v rozsahu a spracované spôsobom, aký predpisuje táto zmluva,
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu na ktorý sa má platiť, konštantný a variabilný symbol,
 - názov diela v zmysle článku I. tejto zmluvy, za ktoré je faktúra vystavená.
8. V prípade, že faktúra nebude obsahovať náležitosti uvedené v tejto zmluve, je objednávateľ oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie, v takomto prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej faktúry objednávateľovi.

Článok IV.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Zhotoviteľ je povinný:
 - a) zhotoviť a odovzdať dielo riadne a včas v zmysle podmienok dohodnutých v tejto zmluve,
 - b) v priebehu zhotovovania diela poskytnúť objednávateľovi na požiadanie informácie o stave jeho rozpracovanosti,
 - c) riadiť sa pokynmi, výberom a potrebami odborného garanta Ing. Aleny Greškovej,
 - d) bezplatne a bez zbytočného odkladu odstrániť chyby a nedostatky diela zistené v čase zhotovovania diela ako aj po jeho odovzdaní objednávateľovi,
 - e) prizvať objednávateľa na proces tvorby anglickej verzie filmu,
 - f) nakladať s údajmi dodanými objednávateľom v súlade s predpismi o ochrane autorských práv, pričom autorské právo zhotoviteľa k predmetu plnenia zostáva neporušené,
 - g) strpieť výkon kontroly/audit/overovania oprávnenými osobami počas platnosti a účinnosti Zmluvy o NFP uzatvorenej medzi Objednávateľom a Ministerstvom životného prostredia SR, podľa Všeobecných zmluvných podmienok k Zmluve o poskytnutí NFP (www.opzp.sk),
 - h) v písomnom a digitálnom výstupe uviesť odkaz na Európsku úniu a znak Európskej únie, odkaz na ERDF – Európsky fond regionálneho rozvoja vrátane znaku Operačného programu životné prostredie podľa Manuálu pre publicitu. (www.opzp.sk).
2. Objednávateľ je povinný:

- a) zabezpečiť zhotoviteľovi potrebnú odbornú súčinnosť pri zhotovovaní diela, najmä sa podieľať na príprave scenára k filmu,
- b) zabezpečiť zhotoviteľovi spoluprácu, prípadne odborný doprovod pracovníkmi Štátnej ochrany prírody SR v lokalitách uvedených v scenári filmu
- c) zaplatiť zhotoviteľovi cenu diela vo výške dohodnutej v článku III. tejto zmluvy a v lehote splatnosti uvedenej na faktúre doručenej objednávateľovi v zmysle článku III. ods. 5 tejto zmluvy,
- d) zvolať v priebehu realizácie diela kontrolné stretnutia minimálne raz za štvrtrok,
- e) riadne zhotovené dielo prevziať preberacím protokolom, v ktorom je povinný uviesť všetky nedostatky, ktoré má dielo v čase jeho prevzatia

Článok V.

Spôsob zhotovovania a odovzdanie diela

1. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo vo svojom mene, na svoju zodpovednosť, v dohodnutej lehote a s odbornou starostlivosťou.
2. Zhotoviteľ je povinný odovzdať dielo špecifikované v článku I. tejto zmluvy odovzdať objednávateľovi v nasledovnej kvalite, množstve a vyhotovení:
 - Požadovaná kvalita: HD
 - Dĺžka filmu: 30 minút
 - Technológia: video
 - Počet kópií: 2000 ks DVD
 - Jazyková mutácia: slovenská, anglická
3. Po riadnom ukončení diela v zmysle článku II. ods. 2 tejto zmluvy, je zhotoviteľ povinný vypracovať preberací protokol a predložiť ho objednávateľovi na podpis najneskôr v termíne dohodnutom v článku II. ods. 1 tejto zmluvy.
4. V preberacom protokole zmluvné strany uvedú všetky vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Ak má dielo vady, v preberacom protokole zmluvné strany dohodnú lehotu na odstránenie týchto väd, ktoré je zhotoviteľ povinný odstrániť v takto dohodnutej lehote. Po odstránení väd zmluvné strany spíšu druhý preberací protokol, ktorým dôjde k odovzdaniu diela, ak toto nemá v čase jeho preberania vady, ktoré by bránili jeho riadnemu užívaniu.
5. Objednávateľ sa zaväzuje prevziať riadne zhotovené dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy aj skôr ako v termíne dohodnutom v článku II. ods. 1 tejto zmluvy, ak zhotoviteľ vykoná dielo skôr a písomne vyzve objednávateľa na jeho prevzatie spôsobom dohodnutým v tejto zmluve. Lehota na prevzatie diela určená v písomnej výzve zhotoviteľa pre objednávateľa nemôže byť kratšia ako 5 dní. Deň prevzatia diela určený vo výzve pritom musí byť pracovným dňom, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak.

Článok VI **Licenčné podmienky**

1. V zmysle ust. § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela (ďalej len „licencia“) uvedeného v článku I. ods. 1 tejto zmluvy.
2. Účinky postúpenia licencie nastávajú momentom podpisu odovzdávacieho a preberacieho protokolu obidvoma zmluvnými stranami bez výhrad.
3. Licenciou sa rozumie výhradná licencia bez akéhokoľvek vecného, časového, územného alebo iného obmedzenia, ktorá sa vzťahuje na všetky známe spôsoby použitia diela, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy a ustanovení autorského zákona.
4. Zhotoviteľ udeľuje licenciu podľa tohto článku na dobu trvania autorskoprávnej ochrany diel v zmysle autorského zákona.
5. Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený objednávateľovi udeliť licenciu podľa tohto článku bez akýchkoľvek zákonných či zmluvných obmedzení.
6. Zhotoviteľ vyhlasuje, že dielo nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo ktoré by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi.

Článok VII. **Kontrola diela**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že servisná schvaľovacia kontrola hrubého zostrihu filmu s čítaným slovenským komentárom prebehne najneskôr do 15.9.2012.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že schvaľovacie predvedenie hotového filmu v jazykových mutáciách špecifikovaných v čl. V ods.2 tejto zmluvy, prebehne za účasti oboch zmluvných strán najneskôr do 15.11.2012.

Článok VIII. **Zodpovednosť za vady diela a záruka**

1. Vadou diela sa rozumie odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch diela, stanovených v tejto zmluve, technických normách a právnych predpisoch, prípadne stanovených dodatkami k tejto zmluve.
2. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že dielo uvedené v článku I. tejto zmluvy je zhotovené podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve, a že po dobu 24 mesiacov (záručná doba) bude mať vlastnosti dojednané v tejto zmluve.

3. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi až do skončenia záručnej doby uvedenej v článku VIII. ods. 2 tejto zmluvy.
4. Záručná doba na celé dielo je 24 mesiacov a začína plynúť dňom prevzatia celého diela bez vád, resp. dňom prevzatia poslednej časti diela objednávateľom bez výhrad.
5. Zhotoviteľ je povinný reklamované vady diela odstrániť bezplatne a bez zbytočného odkladu. Prácu na odstraňovaní reklamovaných vád je zhotoviteľ povinný zahájiť do 5 dní od obdržania reklamácie a ukončiť ju v čo najkratšom možnom termíne, pokiaľ sa strany v konkrétnom prípade nedohodnú písomne inak. Termín pre odstránenie vady bude vždy dohodnutý písomne.
6. Oznámenie vád (reklamácia) musí byť vykonané písomne. Reklamáciu je možné vykonať aj e-mailom alebo faxom s dodatočným písomným potvrdením, inak je tento spôsob reklamácie neplatný. Reklamácia musí obsahovať označenie vady, miesta, kde sa vada nachádza, prípadne popis ako sa vada prejavuje.
7. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v každom konkrétnom prípade riadne reklamovanú vadu odstráni spôsobom a v termíne dohodnutom v tejto zmluve, ak sa s objednávateľom nedohodnú inak.
8. Nároky objednávateľa z riadne reklamovanej vady sa riadia ustanovením § 564 Obchodného zákonníka.
9. V prípade, že zhotoviteľ oznámené (reklamované) vady neodstráni v lehote dohodnutej v tejto zmluve alebo dohodnutej písomne s objednávateľom odlišne od tejto zmluvy, napriek tomu, že ich uznal a objednávateľ vytvoril podmienky na ich odstránenie, má objednávateľ právo odstrániť vady iným spôsobom, a to na náklady zhotoviteľa.
10. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady diela, ktoré boli spôsobené použitím nesprávnych podkladov dodaných objednávateľom, ak zhotoviteľ na ich nevhodnosť objednávateľa písomne upozornil alebo ak zhotoviteľ ani pri vynaložení odbornej starostlivosti nemohol zistiť nevhodnosť týchto podkladov.

Článok IX.

Sankcie

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania zhotoviteľa s uskutočnením a odovzdaním diela alebo jeho časti uvedeného v článku I. tejto zmluvy riadne a včas je zhotoviteľ povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,03% denne z celkovej ceny diela uvedenej v článku III., a to za každý, aj začatý deň omeškania so zhotovením a odovzdaním diela alebo jeho časti.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade omeškania objednávateľa s úhradou príslušnej faktúry za riadne a včas zhotovenú časť diela, je objednávateľ povinný zaplatiť zhotoviteľovi úrok z omeškania vo výške 0,03% denne z ceny faktúry, s úhradou ktorej je objednávateľ v omeškaní, a to za každý aj začatý deň omeškania.

3. Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.
4. Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť sa považuje prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná strana túto prekážku, alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala.
5. Vznikom povinnosti zhotoviteľa zaplatiť zmluvnú pokutu ani jej skutočným zaplatením nie je dotknutý nárok objednávateľa na náhradu škody, ktorá mu vznikla porušením povinnosti zhotoviteľa a náhrada škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená. Zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.

Článok X.

Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 30.11.2012.
2. Zánikom tejto zmluvy nezanikajú licenčné ani iné s tým súvisiace práva poskytnuté počas trvania tejto zmluvy.

Článok XI.

Ukončenie platnosti zmluvy

1. Táto zmluva zaniká uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná.
2. Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí byť písomná a musí byť podpísaná obidvomi zmluvnými stranami, inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí dňom uvedeným v dohode.
3. Zmluvná strana môže od tejto zmluvy odstúpiť za podmienok určených v tejto zmluve.
4. Pri podstatnom porušení tejto zmluvy má ktorákoľvek zo zmluvných strán právo od zmluvy odstúpiť s okamžitou platnosťou.
5. Podstatným porušením tejto zmluvy sa rozumie porušenie ustanovení článkov II., III., IV. a V. tejto zmluvy.

Článok XII.

Ochrana dôverných informácií

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytnú v rámci prípravy a uzatvárania tejto zmluvy, informácie tvoriace obsah tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú alebo ktoré inak vyplývajú pri plnení tejto zmluvy, zostanú podľa ich vôle utajené a že tieto informácie nikomu neprezeradia.

2. Zmluvné strany budú vo vzťahu k tretím osobám zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy a prijímú také opatrenia, ktoré znemožnia ich prístupnosť tretím osobám.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že odsek 2 tohto článku zmluvy sa nevzťahuje na nasledovné prípady:
 - a) majú účastníci tejto zmluvy opačnú povinnosť stanovenú zákonom alebo
 - b) takéto informácie poskytnú osobám, ktoré majú zo zákona povinnosť mlčanlivosti alebo sa takéto informácie stanú verejne známymi, či dostupnými alebo
 - c) budú takéto informácie zo strany usporiadateľa alebo usporiadateľov poskytované zmluvným partnerom zabezpečujúcich výrobu alebo spolupracujúcich pri výrobe diela a pri výrobe a použití diela v súlade s touto zmluvou, a to v rozsahu, ktorý je potrebný na riadne plnenie tejto zmluvy a pri použití práv nadobudnutých touto zmluvou.

Článok XIII. Doručovanie

1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú:
 - a) poštou,
 - b) tretou osobou oprávnenou doručovať zásielky,
 - c) osobne.
2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi účastníkmi touto zmluvou sa doručujú doporučené na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do troch dní odo dňa zmeny sídla.
3. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručeníu a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručeníu.
4. Ak účastník neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, je odosielateľ povinný opakovane doručiť písomnosť na adresu účastníka zapísanú v obchodnom registri alebo inom registri. Pri takomto doručení platí v celom rozsahu bod 3. tohto článku.

Článok XIV. Záverečné ustanovenia

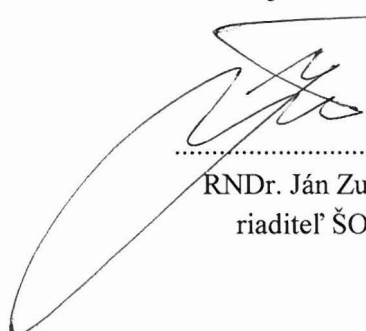
1. V prípade zmeny požiadaviek objednávateľa mimo rámec rozsahu diela a ceny diela dohodnutého v tejto zmluve, prípadne iných podmienok tejto zmluvy, budú tieto zmeny riešené na základe dohody zmluvných strán vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.
2. Zmeny a dodatky k tejto zmluve je možné vykonať len formou písomných číslovaných dodatkov k tejto zmluve, podpísaných štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.

3. Akékoľvek spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo z právnych vzťahov vzniknutých na základe tejto zmluvy, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. V prípade ak k vyriešeniu sporu nedôjde vzájomnou dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená podať návrh na súd na vyriešenie vzniknutého sporu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzkové vzťahy založené touto zmluvou, ako aj záväzkové vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Autorského zákona, Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, bez použitia kolíznych noriem.
5. Použitie a rozširovanie diela na iný účel, ako je uvedený v zmluve, bude možné iba spôsobom a za podmienok vzájomne dohodnutých zmluvnými stranami.
6. Informácie, dokumentačný, obrazový a fotografický materiál získaný alebo poskytnutý Objednávateľom na zhotovenie diela môže autor použiť len na vopred dohodnutý účel, ich rozširovanie, alebo poskytnutie tretím osobám je možné len so súhlasom Objednávateľa.
7. Zmluvné strany po prečítaní zmluvy prehlasujú, že súhlasia s jej obsahom v celom rozsahu, čo potvrdzujú svojimi podpismi. Zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola dojednaná v tiesni, ani za inak nevýhodných podmienok.
8. Táto zmluva, ako aj jej všetky prípadné dodatky, sa vypracúva v šiestich vyhotoveniach, z ktorých dve si ponechá zhotoviteľ a štyri si ponechá objednávateľ, pričom každý rovnopis má platnosť originálu.
9. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a jej účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v "Centrálnej registri zmlúv" (<http://www.crz.gov.sk/>).

V Banskej Bystrici dňa 23.6.2011

V Banskej Bystrici dňa 23.6.2011

Za objednávateľa:


.....
RNDr. Ján Zuskin
riaditeľ ŠOP

ŠTÁTNA OCHRANA PRÍRODY
Slovenskej republiky
Tajovského 28B ①
974 01 BANSKÁ BYSTRICA
IČO: 17058520 IČ DPH: SK2021326188

Za zhotoviteľa:

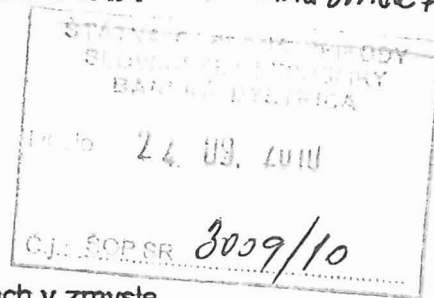

.....
Zdeno Vlach

Prílohy:

Príloha č. 1 – Cenová ponuka zhotoviteľa

Zdeno Vlach FOTO A KAMERA KARPATIA

Gessayova 13 851 03 Bratislava

Protokola č. 1
k zmluve
Dokumentárny film o projekte
a manažmente mokradi**Štátna ochrana prírody SR**
Tajovského 28B, 974 01 Banská BystricaVec: zaslanie cenovej ponuky k natočeniu filmu o mokradiach v zmysle
Výzvy podľa zákona č. 25/2006 Z z. o. verejnom obstarávaníUchádzam sa o natočenie filmu „projekt a manažment mokradi“ v rámci projektu z OPŽP
„Zabezpečenie starostlivosti o mokrade Slovenska, zvyšovanie environmentálneho povedomia o
mokradiach a budovanie kapacít“**Cenová ponuka nákladov na dokumentárny – prírodopisný film
MOKRADE**

Dĺžka filmu: 30 min.

Požadovaná kvalita: HD

Technológia: video

Jazyková mutácia: slovenská, anglická

Cieľové skupiny: široká verejnosť, školy

Počet DVD kópií: 2.000 ks

Maximálna celková cena: 16.270.- Eur vrátane DPH

Projekt bude realizovaný vo všetkých ročných obdobiach, v lokalitách celého Slovenska, počíta sa
približne so 60 filmovacími dňami / podľa počasia a podmienok /**I. PRIAME NÁKLADY:****Autorské honoráre**

	základ:	DPH 19%:	suma celkom:
Scenár	630,00 euro	119,70 euro	749,70 euro
Réžia	1.400,00 euro	266,00 euro	1.666,00 euro
Kamera	1.000,00 euro	190,00 euro	1.190,00 euro
Odborná spolupráca	500,00 euro	95,00 euro	595,00 euro
Nahovorenie komentár / slovenská verzia /	125,00 euro	23,75 euro	148,75 euro
Nahovorenie komentára / anglická verzia /	250,00 euro	47,50 euro	297,50 euro
Preklad komentára do angličtiny	250,00 euro	47,50 euro	297,50 euro
Hudba / komponovaná /	400,00 euro	76,00 euro	476,00 euro
	4.555,00 euro	865,45 euro	5.420,45 euro

Ostatné osobné náklady

Ruchy v prírode	125,00 euro	23,75 euro	148,75 euro
Ruchy – štúdio / šľapačky /	125,00 euro	23,75 euro	148,75 euro
Pomocné – náročné práce v exteriéri	330,00 euro	62,70 euro	392,70 euro
Produkcia	125,00 euro	23,75 euro	148,75 euro
Strih	330,00 euro	62,70 euro	392,70 euro
	1.035,00 euro	196,65 euro	1.231,65 euro

Kamerová technika:

Digitálna kamera CANON XL A1H, svetlá, filtre
Telemikrofón, teleobjektív 70-200mm, 400mm,
Statív Manfrotto 350MV+510

1.800,00 euro 342,00 euro 2.142,00 euro

Obrazová a zvuková postprodukcia:

Digitálna strižňa – strih filmu

1.450,00 euro 275,50 euro 1.725,50 euro

Doprava a cestovné:

Autodoprava filmového štábu

60 filmovacích dní – 3 výjazdy po 1.300 km

3 výjazdy po 900 km

Prieskum lokalít a produkcia 1 výjazd – 1.000 km

Auto škoda Fabia – 7.600 km

1.600,00 euro 304,00 euro 1.904,00 euro

Ubytovanie:

Náklady na ubytovanie

500,00 euro 95,00 euro 595,00 euro

Iné priame náklady:

Letecké zábery

400,00 euro 76,00 euro 476,00 euro

Výroba DVD nosičov:

Výroba mastersu

125,00 euro 23,75 euro 148,75 euro

Grafický desing obalu

40,00 euro 7,60 euro 47,60 euro

Lisovanie 2.000 ks DVD s farebnou podtlačou

1.300,00 euro 247,00 euro 1.547,00 euro

Farebná tlač obalov + plastové obaly

550,00 euro 104,50 euro 654,50 euro

2.015,00 euro 382,85 euro 2.397,85 euro

VÝROBNÉ NÁKLADY SPOLU:

Autorské honoráre

4.555,00 euro 865,45 euro 5.420,45 euro

Ostatné osobné náklady

1.035,00 euro 196,65 euro 1.231,65 euro

Kamerová technika

1.800,00 euro 342,00 euro 2.142,00 euro

Obrazová a zvuková postprodukcia

1.450,00 euro 275,50 euro 1.725,50 euro

Doprava a cestovné

1.600,00 euro 304,00 euro 1.904,00 euro

Ubytovanie

500,00 euro 95,00 euro 595,00 euro

Iné priame náklady

400,00 euro 76,00 euro 476,00 euro

Výroba nosičov DVD

2.015,00 euro 382,85 euro 2.397,85 euro

Spolu:

13.355,00 euro 2.537,45 euro 15.892,45 euro

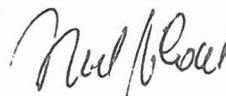
Som platiteľom DPH 19%

FOTO & KAMERA

KARPATIA

Gessayova 13

851 03 Bratislava



Zdeno Vlach FOTO A KAMERA KARPATIA

Gessayova 13 851 03 Bratislava

IČO : 22 64 31 68

DIČ : SK 1020205439

v Bratislave 19.IX.2010